

**TELAAH KODIKOLOGI DAN TEKSTOLOGI MANUSKRIP
*TAFSIR JALALAYN*KOLEKSI PONDOK PESANTREN AL-
AKHYAR TAMBAK AGUNG BANGKALAN**

SKRIPSI

Diajukan untuk Memenuhi Sebagian
Syarat Memperoleh Gelar Sarjana Agama (S.Ag) dalam Program
Studi Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir



Oleh:

MAHDAZ ZULFA
NIM. 07030321092

**PROGRAM STUDI ILMU AL-QUR'AN DAN TAFSIR
FAKULTAS USHULUDDIN DAN FILSAFAT
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**

2025

PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini pembimbing skripsi, dari mahasiswa:

Nama : Mahdaz Zulfa
NIM : 07030321092
Prodi : Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir
Fakultas : Ushuluddin dan Filsafat

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi ini secara keseluruhan merupakan hasil penelitian karya ilmiah penulis sendiri, kecuali pada bagian-bagian tertentu yang merujuk kepada beberapa sumber literatur.

Surabaya, 12 Juni 2025



Mahdaz Zulfa :

SURAT PERSETUJUAN PEMBIMBING

Yang bertanda tangan di bawah ini pembimbing skripsi, dari mahasiswa:

Nama : Mahdaz Zulfa

NIM : 07030321092

Semester : 8

Program Studi : Ilmu Al-Qur'an dan Tafsir

Judul Skripsi : Telaah Kodikologi dan Tekstologi Manuskrip *Tafsir Jalālayn*

Koleksi Pondok Pesantren Al-Akhyar Tambak Agung Bangkalan

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi ini telah memenuhi syarat untuk diujikan dalam sidang majelis pengujian skripsi Fakultas Ushuluddin dan Filsafat UIN Sunan Ampel Surabaya.

Surabaya, 12 Juni 2025

Pembimbing,



Naufal Cholily, M.Th.I
NIP. 198704272018011001

PENGESAHAN SKRIPSI

Skripsi berjudul "TELAAH KODIKOLOGI DAN TEKSTOLOGI MANUSKRIP *TAFSIR JALALAYN* KOLEKSI PONDOK PESANTREN AL-AKHYAR TAMBAK AGUNG BANGKALAN" yang ditulis oleh Mahdaz Zulfa ini telah diuji di depan Tim Penguji pada Tanggal 19 Juni 2025

Tim Penguji:

1. Naufal Cholily, M.Th.I
NIP. 198704272018011001

(Penguji I):

2. Dr. Ahmad Zaidanil Kamil, M.Ag
NIP. 199406302022031001

(Penguji II):

3. Khobirul Amru, M.Ag
NIP. 202111006

(Penguji III):

4. Dr. Abu Bakar, M.Ag
NIP. 197304041998031006

(Penguji IV):

Surabaya, 19 Juni 2025



Hasbiyul Kadir Riyadi, Ph. D
NIP. 1970081320050110003



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax. 031-8413360
E-Mail: perpustakaan@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Mahdaz Zulfa
NIM : 07030321092
Fakultas/Jurusan : Ushuluddin dan Filsafat / Ilmu al-Qur'an dan Tafsir
E-mail address : mahdazulfa535@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Telaah Kodikologi dan Tekstologi Manuskrip Tafsir
Jadlayn Koleksi Pondok Pesantren Al-Akhyar Tambak
Agung Bangdan

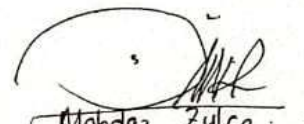
beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 26 Juni 2025

Penulis


Mahdaz Zulfa
nama terang dan tanda tangan

Abstrak

Permasalahan dalam kajian manuskrip *Tafsīr Jalālayn*, sebuah kitab tafsir klasik yang populer, umumnya berkisar pada aspek kodikologi (studi tentang naskah) dan tekstologi (studi tentang isi teks). Kajian pada aspek kodikologi sudah menjadi tinjauan utama bagi para peneliti yang hendak mengkaji naskah. Berbeda dengan aspek tekstologi, yang memiliki daya tarik tersendiri bagi para peneliti untuk meneliti isi teksnya. Salah satu manuskrip pada penelitian ini yaitu menggunakan manuskrip *Tafsīr Jalālayn* yang terdapat di Bangkalan Madura. Manuskrip tersebut diperkirakan ditulis sekitar abad ke-19 yang tidak dicantumkan nama penyalin. Jenis penelitian ini menggunakan penelitian kualitatif deskriptif kepustakaan (*library research*). Mengenai sistematika penulisan, manuskrip tersebut merupakan salinan dari kitab *Tafsīr Jalālayn* yang kemudian diberikan catatan tambahan berupa *hāshiyah* untuk memberikan penjelasan dari matan (teks utama). Berangkat dari temuan tersebut, sebagai pisau analisisnya penulis menggunakan ilmu kodikologi dan tekstologi. Dari kajian kodikologi, ditemukan bahwa manuskrip ini ditulis mengikuti tradisi penyalinan naskah klasik, baik dari format fisik maupun tata letak penulisan. Sementara itu, secara tekstologis penelitian ini menemukan adanya dinamika interpretasi terhadap *Tafsīr Jalālayn* melalui catatan tambahan yang mencerminkan pemahaman lokal atau penyesuaian konteks. Kedua pendekatan ini, membantu mengungkap nilai ilmiah serta kontribusi kultural manuskrip tersebut dalam khazanah tafsir Nusantara.

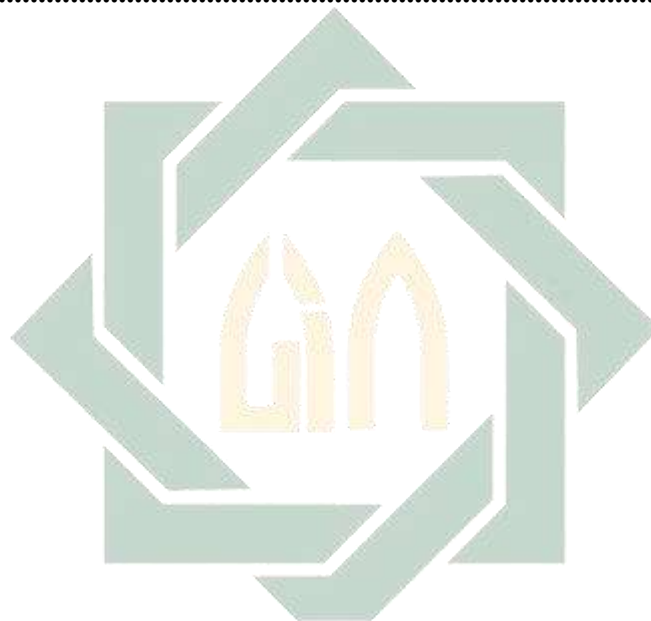
Kata kunci: *Tafsīr Jalālayn*, kodikologi, dan tekstologi

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

DAFTAR ISI

Surat Persetujuan Pembimbing.....	ii
Surat Pengsahan Skripsi	iii
Pernyataan Keaslian	iv
Pernyataan Persetujuan Publikasi	v
Abstrak.....	vi
Motto	vii
Kata Pengantar	viii
Daftar Isi	xi
Pedoman Transliterasi.....	xv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang	1
B. Identifikasi dan Batasan Masalah.....	5
C. Rumusan Masalah	6
D. Tujuan Penelitian	6
E. Kegunaan Penelitian.....	6
F. Penelitian Terdahulu	7
G. Kajian Teori	10
H. Metode Penelitian.....	12
I. Sumber-Sumber Data Penelitian.....	14
J. Sistematika Pembahasan	15
BAB II KODIKOLOGI DAN TEKSTOLOGI	17
A. Pengertian Kodikologi dan Tekstologi.....	17
1. Definisi Kodikologi.....	17
2. Definisi Tekstologi.....	20
B. Kodikologi dan Tekstologi Manuskrip Tafsir di Nusantara.....	23
1. Kodikologi Manuskrip Tafsir.....	23
2. Tekstologi Manuskrip Tafsir.....	30
C. Pertumbuhan dan Perkembangan Manuskrip <i>Tafsīr Jalālayn</i> di Madura	32
BAB III MANUSKRIP <i>TAFSIR JALĀLAYN</i> DAN PONDOK PESANTREN AL-AKHYAR.....	35
A. Sejarah Pondok Pesantren Al-Akhyar.....	35
B. Sejarah Manuskrip <i>Tafsīr Jalālayn</i> di Pondok Pesantren Al-Akhyar	39
C. Khazanah Manuskrip Tafsir di Tambak Agung.....	41
D. Ulama Pesantren Sekaligus Juru Tulis.....	42
1. Kiai Muhammad Sholeh	42
2. Kiai Ismail bin Sholeh.....	45

BAB IV KODIKOLOGI dan TEKSTOLOGI MANUSKRIP	
<i>TAFSĪR JALĀLAYN</i>	47
A. Aspek Kodikologi Manuskrip Salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> Koleksi Pondok Pesantren Al-Akhyar	47
B. Aspek Tekstologi Manuskrip Salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> Koleksi Pondok Pesantren Al-Akhyar	57
BAB V PENUTUP	78
A. Kesimpulan	78
B. Saran.....	79
DAFTAR PUSTAKA.....	81
Lampiran	85



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

DAFTAR GAMBAR

Gambar 4.1 Manuskrip <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 11	48
Gambar 4.2 Manuskrip <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 68	50
Gambar 4.3 Manuskrip <i>Al-Lujjain al-Dani fi Manaqib al-Syaikh Abdul Qadir Al-Jilani</i>	50
Gambar 4.4 Lemari tempat penyimpanan naskah.....	51
Gambar 4.5 Manuskrip <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 19	53
Gambar 4.6 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 17.....	55
Gambar 4.7 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 19.....	57
Gambar 4.8 Makna gantung yang ditandai dengan memaknai arti kata sulit.....	59
Gambar 4.9 Makna gantung yang ditandai dengan lafadz berbeda, namun satu artian sama	60
Gambar 4.10 Makna gantung ditandai dengan memaknai kata berkaitan dengan ilmu nahwu	60
Gambar 4.11 Kode-kode tanda ruju'	61
Gambar 4.12 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 20.....	61
Gambar 4.13 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 152.....	66
Gambar 4.14 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 68.....	68
Gambar 4.15 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 17.....	69
Gambar 4.16 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 17.....	71
Gambar 4. 17 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 73.....	72
Gambar 4.18 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 73.....	73
Gambar 4.19 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 362.....	75
Gambar 4.20 Manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i> , halaman 16.....	76

Gambar 4.21 Teks *Corrupt*, manuskrip *Tafsīr Jalālayn* halaman 147....77

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Macam-macam <i>scholia (hāshiyah)</i> pada manuskrip salinan <i>Tafsīr Jalālayn</i>	63
---	----

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Pondok Peninggalan Kyai Muhammad Sholeh Tambak Agung.....	85
Lampiran 2. Langgar kuno bersejarah di Tambak Agung	85
Lampiran 3. Wawancara di rumah pemilik naskah.....	86
Lampiran 4. Wawancara online mengenai penyalin naskah.....	86
Lampiran 5. Wawancara online mengenai <i>scholia (hāshiyah)</i>	87

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

Draftar Pustaka

- Abdullah, Muhammad. *Pengantar Filologi*. 1st ed. Undip Press, 2018.
- . *Pengantar Filologi*. Undip Press Semarang, 2018.
- Akbar, Doni Wahidul. *MODUL PEMBELAJARAN FILOLOGI*. Bandung, 2021.
- Alim, Khozinul. “Studi Kodikologi Dan Tekstologi Manuskrip Mushaf Madura.” *Jurnal At-Tahfidz*, No.1, Vol.5 (2023).
- . “Studi Kodikologi Dan Tekstologi Manuskrip Mushaf Madura.” *Jurnal At-Tahfidz*, No. 01, Vol. 5 (2023): hlm 75.
- Al-Kamāli, A. *Kitābah Al-Baḥṡ Wa Tahqīq al-Makhṭūṭah*, 2001.
- Amrulloh, Tri Febriandi. “Karakteristik Mushaf Kuno Ibrahim Ghozali Ponorogo.” *UIN Sunan Ampel Surabaya*, No. 1, Vol. 7 (2021).
- Artisdyanti, Revlina Octavia. “Kodikologi: Pengertian Dan Hal-Hal Pentingnya.” *Kompas.Com*, 2023.
- Atja. “Jarita Ratu Pakuan.” *Lembaga Bahasa Dan Sejarah*, n.d.
- Baried, Siti Baroroh. *Pengantar Teori Filologi*, 1985.
- Bima, Aria. “Mengenal Tafsir Quran Bahasa Jawa Pertama Di Dunia Karya Syekh Kholil Bangkalan,” n.d.
- Bruinessen, Martin van. *Kitab Kuning, Pesantren Dan Tarekat: Tradisi-Tradisi Islam Di Indonesia*. Bandung: Mizan, 1999.
- Burhanudin, Muhamad. “Konservasi Nilai-Nilai Luhur Sastra Pegon: Kajian Filologis Atas Syiir-Syiir Di Pesisir Utara Jawa Tengah.” *FBS Unnes Semarang*, 2016.
- Deroche, Francois. *Islamic Codicology an Introduction to the Study of Manuscripts in Arabic Script*. London: Al-Furqan, n.d.
- Dewi, Trie Utari. “Pembelajaran Filologi Sebagai Salah Satu Upaya Dalam Mengungkap Dan Membangun Karakter Suatu Bangsa,” Nomor 1, Volume 1 (n.d.).
- Ellya, Roza. *Tekstologi Melayu*. Pekanbaru: Yayasan Pusaka Riau, 2012.
- Fathurahman, Oman. *Filologi Indonesia: Teori Dan Metode*. Cetakan ke-1. Prenada Media Group, 2015.

- . *Filologi Indonesia, Teori Dan Metode*, n.d.
- Fathurrahman, Oman. *Filologi Indonesia: Teori Dan Metode*, n.d.
- Fatikhin, M. Choerul. “Studi Kodikologi Manuskrip Salinan Tafsir Jalalain K.H. ‘Abdul Karim Bin Mustofa Kranji (Sejarah Dan Karakteristik),” 2022.
- Fatimah, Siti. “Mengenal Kertas Daluang Warisan Budaya Yang Hampir Punah,” 2020.
- Harahap, Nurhayati. *Filologi Nusantara Pengantar Ke Arah Penelitian Filologi*. Ke-1. Prenadamedia Group, 2021.
- Hidayat, Sulton. “Karakteristik Naskah Kitab Tafsir Al-Aya>t Al-Ahka>m Kiai Abu> Al-Fad>l Senori Tuban Jawa Timur (Tinjauan Kodikologi Dan Tekstologi).” *UIN Walisongo*, n.d.
- Huda, Samsul. “Ketua PCNU Kota Semarang Teliti Manuskrip Tafsir Jalalain Tulisan Tahun 1.000 Hijriah,” n.d.
- Ikhrum, Achadiati. *Filologi Nusantara*. Jakarta: Pustaka Jaya, 1977.
- Joner, Kelsya. “Codicological and Textological Analysis of The Tafsir Jalalain Manuscript at Surau Baru Bintungan Tinggi Padang Pariaman.” *UIN Sultan Syarif Kasim Riau*, n.d.
- “Kajian Filologi Terhadap Teks Manuskrip Karya Ulama Lampung Ahmad Amin Al-Banjary.” *IAIN Raden Intan Lampung*, n.d., hlm 3.
- Khalifah, Haji. *Kashf Al-Zunun*. Juz 1. Beirut: Dar Ihya al-Turath al-’Arabi, n.d.
- Komarudin, Edi. “Tafsir Qur’an Berbahasa Nusantara (Studi Historis Terhadap Tafsir Berbahasa Sunda, Jawa Dan Aceh).” *Al-Tsaqafa: Jurnal Peradaban Islam*, No.2, Vol. 15 (n.d.).
- Ma’ali, Asif, Nasihatul, Muhammad. “Aspek Kodikologis Dan Filologis Manuskrip Tafsir Pondok Pondok Pesantren Bustanul Ulum Sedan Rembang,” No. 1, Vol 6 (2020).
- Maftuhin, Arif. “Tranlating The Untranslatable The Jalalain Learning as a Translation Practice,” 2024.
- Maknun, Moch. Lukluil. “KONTRIBUSI ULAMA NUSANTARA TERHADAP KEILMUAN ISLAM DI INDONESIA; STUDI KASUS INVENTARISASI MANUSKRIP PONPES TREMAS DAN

- TEBUIRENG,” No. 1, Vol.7 (2022).
- Mu’amma, M. Arfan. *Studi Islam Kontemporer*. Yogyakarta: Ircisod, 2017.
- Mulyadi, Sri Wulan Rujiati. *Kodikologi Melayu Di Indonesia*. Lembar Sastra Edisi Khusus No.21. Depok: terbitan Fakultas Sastra Universitas Indonesia, 1994.
- Mursyidi, Wathroh. “Pemikiran Tauhid Syekh Muhammad Muhajirin Amsar Addary Dalam Kitab Karangannya Syarh Ala Matn Al Jauharoh.” *Al Marhalah*, No. 02, Vol. 8 (2024).
- Musyarofah, Umi. “Mengomentari Tafsir Jalalain (Studi Terhadap Naskah Tafsir Di Jaken Pati).” *Jurnal Al-Itqan*, Jilid 6 No. 1, n.d.
- Ni’mah, Faridatun. “Kodikologi Dan Karakteristik Manuskrip Tafsir Jalalain Bangkalan,” 2022.
- Ni’mah, Faridatun. “Kodikologi Dan Karakteristik Manuskrip Tafsir Jalalain Bangkalan.” *UIN Walisongo*, 2022.
- Permadi. “Teks Tekstologi, Dan Kritik Teks,” n.d.
- Permana, Agus. “Daluang Sebagai Alas Tulis Dalam Proses Penyebaran Islam Di Nusantara.” *Jurnal Al-Tsaqafa*, No. 02, Volume 14 (n.d.).
- Prastiani dan Subekti, Intan dan Slamet. “Digitalisasi Manuskrip Sebagai Upaya Pelestarian Dan Penyelamatan Informasi (Studi Kasus Pada Museum Radya Pustaka Surakarta).” *Universitas Diponegoro Semarang*, n.d.
- Qothrunnad, Kholida. “Mengenal Nahwu-Shorof, Ilmu Tentang Gramatikal Dan Tata Bahasa Arab,” 2023.
- Rahmayani, Tati. “Karakteristik Manuskrip Mushaf H. Abdul Ghaffar Di Madura.” *UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta*, No.2, Vol. 3 (n.d.).
- Ricci, Roni. “Membaca Ynag Tersirat Dunia Penerjemahan Interliniar.” *Jurnal Sastra Dunia*, n.d.
- Rokhmah, Riva Nur. “Manuskrip Tafsir Jalalain Sunan Bonang Di Masjid Agung Demak,” 2024.
- Saadah, Chilyatus. “Kajian Interteks Dalam Manuskri Tafsir Jalālayn Karangasem Sedan Rembang,” No.1, Vol 5 (2019).
- Sadana, Agus. “Peran Pelajaran Khat Dalam Membentuk Karakter Islami (Studi

- Kasus Di Pondok Pesantren Tahfidz Qur'an Harun Asy-Syafi'i (Yogyakarta)," No. 4, Vol 6 (2023).
- Sadewa, Arya. "Kajian Jenis Khat, Media Dan Warna Kaligrafi Arab Dimasjid Keramat Desa Pulau Tengah Kabupaten Kerinci Provinsi Jambi." *Universitas Negeri Padang*, 2018.
- Sugiyono. "Metode Penelitian Kualitatif Kuantitatif Dan R&D." *Bandung; Alfabeta*, 2014, 308.
- Supriatna, Agus. *Tekstologi Dan Kodikologi Sebuah Pengantar Pengkajian Naskah Kuno*. 1st ed., 2021.
- Suradinata, Ermaya. *Pengembangan Wilayah Dan Konsepsi Ketahanan Nasional*. Ramadan. Bandung, 1996.
- Suyuthi, Jalaluddin as-. "Husn Al-Muhadarah Fi Tarikh Misr Waal-Qahirah." *Dar Ihya Al-Kutub al-Arabiyyah*, Jilid 1, 1967.
- Sya'ban, Ahmad Ginanjar. "Manuskrip Tafsir Al-Jalalain Dari Cirebon Ini Dinilai Sebagai Manuskrip Pegon Tertua Di Jawa Barat," n.d.
- Taufiqurrohman, Akhmad Puji Nur. "Sejarah Dan Karakteristik Manuskrip Tafsir Jalalain Karya Sahid (Kajian Filologi)." *UIN Walisongo*, n.d.
- Wahyuni, Sri. "Pemaknaan Jawa Pegon Dalam Memahami Kitab Kuning Di Pesantren." *Jurnal Ilmiah Studi Islam*, No.1, Vol.17 (2017).
- Wijaya, Arbar. "Kajian Filologi: Memahami Arti Naskah Dan Teks," n.d.
- Zahara, Mina. "Naskah Adat Aceh Dalam Kajian Filologi." *UIN Sulthan Thaha Saifuddin Jambi*, No. 02, Vol. 1 (2022).
- Zidun, Ahmad. *Filologi*. Universitas Sunan Ampel Press, 2014.